

Podmienky

Cestovné podmienky spoločnosti DER Touristik Deutschland GmbH, pre cestovné kancelárie Travelix TJAX a TJTA. AUTOMATICKÝ PREKLAD Z NEMECKÉHO JAZYKA

Nasledujúce ustanovenia, pokiaľ sú účinne dohodnuté, sú obsahom **zmluvy o baliku cestovných služieb** uzatvorenej medzi vami a nami (ďalej len "**zmluva o zájazde**"). Dopĺňajú a dopĺňajú právne ustanovenia §§ 651a - y BGB (Občiansky zákonník) a § 250 a 252 EGBGB (úvodný zákon k Občianskemu zákonníku).

Ak si rezervujete len **jednu cestovnú službu** (napr. ubytovanie v hoteli, rekreačný apartmán), ktorá nie je alebo nebude súčasťou balika cestovných služieb, platia nasledujúce cestovné podmienky **s výnimkou**

Oddiely 4.2, 5.2, 7, 9, 11 a 16.1 sa uplatňujú primerane. Špeciálne funkcie, ktoré sa vzťahujú výlučne na takéto jednotlivé cestovné služby, sú výslovne upravené alebo uvedené nižšie.

Uvedené ustanovenia sa nevzťahujú na jednotlivé služby leteckej dopravy.

Odchýlky v príslušnom popise zájazdu, ako aj individuálne dohody majú prednosť pred týmito cestovnými podmienkami.

1. Uzavretie cestovnej zmluvy/povinnosti pre spolucestujúcich

1.1. Nasledujúce platí pre všetky

rezervačné kanály (napr. v cestovnej kancelárii, priamo u cestovnej kancelárie, telefonicky, online atď.):

a) Základom tejto ponuky je náš popis cesty a naše dopĺňajúce informácie pre príslušnú cestu, ak ich máte v čase rezervácie. Cestovné kancelárie a poskytovatelia služieb (napr. hotely, dopravné spoločnosti) nie sú oprávnení uzatvárať dohody, poskytovať informácie alebo poskytovať záruky, ktoré menia dohodnutý obsah zmluvy o zájazde, idú nad rámec zmluvne prísľúbených služieb alebo sú v rozpore s opisom zájazdu. Miestne a hotelové brožúry, ktoré nevydávame, nie sú záväzné pre našu povinnosť plniť, pokiaľ neboli súčasťou zmluvy o zájazde na základe dohody s vami.

b) Ste zodpovední za všetky zmluvné záväzky cestujúcich, pre ktorých robíte rezerváciu, ako za svoje vlastné, pokiaľ ste túto povinnosť prevzali výslovným a samostatným vyhlásením.

c) Ak sa obsah nášho cestovného potvrdenia líši od obsahu rezervácie, existuje nová ponuka, na ktorú sme viazaní na obdobie desiatich dní. Zmluva sa uzatvára na základe tejto novej ponuky, pokiaľ sme upozornili na zmenu v súvislosti s novou ponukou a splnili sme naše predzmluvné informačné povinnosti a vy nám v záväznej lehote vyjadríte svoj súhlas prostredníctvom výslovného vyhlásenia alebo zálohy. d) Nami poskytnuté predzmluvné informácie o základných vlastnostiach cestovných služieb, cene zájazdu a akýchkoľvek dodatočných nákladoch, spôsoboch platby, minimálnom počte účastníkov a storno poplatkoch (podľa § 250 § 3 body 1, 3 až 5 a 7 EGBGB) sa nestávajú súčasťou zmluvy o zájazde len vtedy, ak to bolo medzi stranami výslovne dohodnuté.

1.2. Pre rezerváciu uskutočnené ústne, telefonicky, písomne, e-mailom, SMS alebo faxom sa vzťahujú tieto podmienky:

a) Rezerváciu (registráciu zájazdu) nám záväzne ponúkate uzavretie zmluvy o zájazde.

b) Zmluva sa uzatvára po prijatí nášho potvrdenia o ceste. Po uzavretí zmluvy alebo bezprostredne po jej uzavretí vám zašleme potvrdenie o ceste v súlade so zákonnými požiadavkami na trvalý nosič údajov (ktorý vám umožní uložiť alebo uložiť vyhlásenie v nezmenenej podobe tak, aby ste k nemu mali prístup v primeranej lehote, napr. v papierovej podobe alebo e-mailom), pokiaľ nemáte nárok na potvrdenie o ceste v papierovej podobe v súlade s čl. 250 § 6 ods. 1 veta 2 EGBGB, pretože zmluva bola uzavretá v súčasnej fyzickej prítomnosti oboch strán alebo mimo obchodných priestorov.

1.3. V prípade rezervácií uskutočnených v elektronickom obchode (napr. internet, aplikácia, telemédia) sa na uzavretie zmluvy vzťahuje nasledovné:

a) Proces elektronickej rezervácie je vám vysvetlený v príslušnej aplikácii.

b) Ak chcete opraviť svoje záznamy, vymazať alebo resetovať celý rezerváciu formulár, máte k dispozícii príslušnú možnosť opravy, ktorej použitie je vysvetlené.

c) Uvádzajú sa zmluvné jazyky ponúkané na vykonanie elektronickej rezervácie.

d) Ak uložíme text zmluvy, budete o tom informovaní a o možnosti vyvolania textu zmluvy neskôr.

e) Kliknutím na tlačidlo (tlačidlo) "rezervovať s povinnosťou zaplatiť" alebo s porovnateľným znením nám záväzne ponúkate uzavretie zmluvy o zájazde.

f) Prijatie vašej cestovnej registrácie vám okamžite potvrdíme elektronickými prostriedkami (potvrdenie o prijatí).

g) Prenos cestovnej registrácie stlačením tlačidla pre vás nepredstavuje nárok na uzavretie zmluvy.

h) Zmluva sa uzatvára hneď, ako dostanete naše potvrdenie o ceste na trvalom dátovom nosiči. Ak je potvrdenie o zájazde vystavené ihneď po stlačení tlačidla "Rezervovať s povinnosťou zaplatiť" zobrazením potvrdenia o zájazde priamo na obrazovke, zmluva o zájazde sa uzatvára zobrazením tohto potvrdenia o zájazde. V tomto prípade tiež nie je potrebné predbežné oznámenie o prijatí rezervácie v súlade s písmenom f) vyššie, za predpokladu, že vám bude ponúknutá možnosť uložiť si ju na trvalý dátový nosič a vytlačiť potvrdenie o ceste. Záväzný charakter zmluvy o zájazde však nezávisí od toho, či tieto možnosti skladovania alebo tlače skutočne využijete.

1.4. Upozorňujeme, že podľa zákonných ustanovení §§ 312 a nasl. nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) sú cestovné služby ponúkané a uzatvárané na diaľku (najm. listy, telefonáty, telekopie, e-mail, SMS, ako aj telemediálne a online služby), neexistuje žiadne právo na odvolanie, ale iba zákonné práva na odstúpenie od zmluvy a ukončenie, najmä právo na odstúpenie od zmluvy podľa § 651h BGB. Právo na odstúpenie od zmluvy však existuje, ak bola zmluva o cestovných službách uzavretá mimo obchodných priestorov v súlade s § 651a nemeckého občianskeho zákonníka, pokiaľ ústne rokovania, na ktorých je založená zmluva, neboli vedené na základe predchádzajúcej objednávky spotrebiteľa; V druhom prípade neexistuje právo na odstúpenie od zmluvy. **2. Platba / cestovné doklady** 2.1 Mý a cestovné kancelárie môžeme požadovať alebo akceptovať platby z ceny zájazdu pred ukončením zájazdu len vtedy, ak existuje platná zmluva o ochrane peňazí zákazníka a potvrdenie o poistení s menom a kontaktnými údajmi poisťovateľa peňazí zákazníka vám bolo odovzdané jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom. Po uzavretí zmluvy sa záloha vo výške 20% z ceny zájazdu je splatná. Zvyšná platba je splatná 28 dní pred začiatkom cesty za predpokladu, že bol odovzdaný bezpečnostný certifikát a naše právo na odstúpenie od zmluvy už nie je možné uplatniť z dôvodu uvedeného v časti 7. V prípade zmlúv o jednotlivých cestovných službách sa nevyžaduje ochrana peňazí zákazníka a vydanie bezpečnostného osvedčenia. Cestovné ponuky môžu mať za následok skoršie termíny splatnosti určitých cestovných služieb (napr. pre niektoré špeciálne letenky).

2.2 Ak platíte kreditnou kartou, Z vášho účtu bude účtovaná automatická platba v príslušných dátumoch.

2.3 Ak nezaplatíte zálohu a/alebo konečnú platbu v súlade s dohodnutými lehotami splatnosti, ak keď sme ochotní a schopní riadne poskytnúť zmluvné služby, splnili sme naše zákonné informačné povinnosti a zaviazali sme sa k Vám.

Ak neexistuje zákonné alebo zmluvné zadržiavacie právo, sme oprávnení odstúpiť od zmluvy o zájazde po upomienke s termínom a účtovať vám storno náklady v súlade s bodom 4.2 vety 2 až 4.6.

2.4 Cestovné doklady sa zvyčajne pripravujú približne 21 dní pred začiatkom cesty, alebo do 24 hodín, ak je to potrebné pri krátkodobých rezerváciách. Cestovné doklady sa zvyčajne zasielajú e-mailom alebo v tlačenej podobe vašej cestovnej kancelárii, prostredníctvom ktorej ste si cestovné služby rezervovali, alebo priamo vám po príslušnej dohode. V prípade krátkodobých rezervácií letov je možné v jednotlivých prípadoch dohodnúť, že cestovné doklady budú uložené na rezervovanom letisku odletu. Tie budú odovzdané na letisku po zaplatení. Za dodatočné úsilie, ktoré z toho vyplýva, bude účtovaný poplatok za spracovanie vo výške 15 EUR za transakciu.

3. Zmeny v službách pred začiatkom cesty

3.1 Odchýlky základných charakteristík Cestovné služby od dohodnutého obsahu zmluvy o zájazde, ktoré sa stanú nevyhnutnými po uzavretí zmluvy a neboli nami vykonané v dobrej viere, sú nám povolené pred začiatkom zájazdu za predpokladu, že odchýlky sú zanedbateľné a neoplynia celkový dizajn zájazdu.

3.2 O zmenách služieb sme povinní vás informovať bezodkladne po tom, ako sa dozvieme dôvod zmeny na trvalom dátovom nosiči (napr. aj e-mailom, SMS alebo hlasovou správou), jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom.

3.3 V prípade podstatnej zmeny podstatnej charakteristiky cestovnej služby alebo odchýlky od Vašich osobitných požiadaviek, ktoré sa stali predmetom zmluvy o zájazde, máte právo buď zmenu prijať, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy o zájazde v nami stanovenej primeranej lehote súčasne s oznámením zmeny.

• alebo požiadať o účasť na náhradnom výlete, ak sme takýto výlet ponúkli. Máte na výber, či na našu správu odpoviete alebo nie.

Ak chcete reagovať na naše oznámenie, môžete buď súhlasiť so zmenou zmluvy, požiadať o účasť na ponúkanej alternatívnej ceste alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy.

Ak nám nedostanete žiadnu odpoveď alebo žiadnu včasnú odpoveď, oznámená zmena sa považuje za prijatú. Upozorňujeme vás na to vo vyhlásení podľa časti 3.2.

3.4. Akékoľvek záručné nároky zostávajú nedotknuté, ak sú zmenené služby chybné. Ak sme mali nižšie náklady na realizáciu upravenej cesty alebo náhradnej cesty v rovnakej kvalite, musí vám byť preplatený rozdiel v súlade s § 651m ods. 2 BGB.

4. Zrušenie zákazníka pred začiatkom zájazdu / storno náklady

4.1 Od zmluvy o zájazde môžete kedykoľvek pred začiatkom zájazdu odstúpiť. Rezignácia nám musí byť oznámená. Ak bola cesta rezervovaná prostredníctvom cestovnej kancelárie, zrušenie mu možno oznámiť aj jemu. Odporúčame, aby ste svoje odstúpenie od zmluvy deklarovali na trvalom nosiči.

4.2 Ak odstúpite od zájazdu pred začiatkom zájazdu alebo zájazd nezačnete, strácame nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú náhradu, pokiaľ zrušenie nemožno pripísať nám alebo pokiaľ v destinácii alebo v jej bezprostrednej blízkosti nenastanú

memoriálne okolnosti, ktoré významne narušia realizáciu cesty alebo prepravu osôb do destinácie; Okolnosti sú nevyhnutné a mimoriadne, ak sú mimo našej kontroly, a ich následkom by sa nedalo vyhnúť, ak by boli prijaté všetky primerané opatrenia. 4.3 Odstúpenie od individuálnej cestovnej služby alebo odstúpenie od individuálnej cestovnej služby pred začiatkom zájazdu cestovnú službu, strácame nárok na cenu zájazdu. Namiesto toho môžeme požadovať primeranú kompenzáciu, ak nie sme zodpovední za odstúpenie od zmluvy. 4.4 Výšku náhrady sme vypočítali paušálne s prihliadnutím na obdobie medzi vyhlásením o odstúpení od zmluvy a začiatkom cesty, ako aj s prihliadnutím na očakávané úspory výdavkov a očakávané nadobudnutie prostredníctvom iného využitia cestovných služieb. Na vašu žiadosť sme povinní zdôvodniť výšku odškodnenia. **Paušálnu náhradu nájdete v časti 19 týchto cestovných podmienok nižšie.**

4.5 V každom prípade máte právo preukázať, že primerané odškodnenie, na ktoré máme nárok, je výrazne nižšie ako paušálna suma za požadovanú náhradu škody.

4.6 Vyhradzujeme si právo požadovať vyššiu individuálnu vypočítanú náhradu namiesto vyššie uvedenej paušálnej náhrady za predpokladu, že preukážeme, že sme vynaložili výrazne vyššie výdavky, ako je príslušná paušálna náhrada. V takom prípade sme povinní vyčísliť požadovanú náhradu škody s prihliadnutím na ušetrené výdavky a mínus to, čo získame iným využitím cestovných služieb, a na vašu žiadosť ju odôvodniť.

4.7 Ak sme povinní vrátiť cenu zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy, zaplatíme okamžite, v každom prípade však do 14 dní od doručenia vyhlásenia o odstúpení od zmluvy.

5. Zmena rezervácie / náhradní účastníci

5.1 Po uzavretí zmluvy nemáte žiadne Nárok na zmenu, najmä pokiaľ ide o dátum cesty, destináciu, miesto odchodu, ubytovanie alebo spôsob dopravy (zmena rezervácie). Ak sa na vašu žiadosť napriek tomu má vykonať zmena rezervácie - ak je to možné - zvyčajne nám vzniknú rovnaké náklady, ako keby ste odstúpili. Musíme vám preto účtovať rovnakú sumu, akú by vám účtovali za výber v čase zmeny rezervácie. Pokiaľ nejde o zmenu rezervácie, ktorá spôsobuje len malé úsilie pri spracovaní, účtujeme aj poplatok za spracovanie súvisiaci s úsilím, o ktorého výške vás budeme informovať pred konkrétnou zmenou rezervácie. V tejto súvislosti máte právo preukázať, že náhrada, na ktorú máme nárok, je výrazne nižšia ako požadovaný poplatok za spracovanie.

Vyššie uvedené ustanovenia sa neuplatňujú, ak je zmena rezervácie nevyhnutná, pretože sme vám neposkytli žiadne alebo nedostatočné alebo nesprávne predzmluvné informácie v súlade s čl. 250 § 3 EGBGB; V takom prípade je zmena rezervácie možná bezplatne.

5.2 Vaše zákonné právo podľa § 651e nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) požadovať od nás oznámením na trvalom nosiči údajov, aby práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o zájazde namiesto vás prevzala tretia strana, zostáva vyššie uvedenými podmienkami nedotknutá. Takéto vyhlásenie je v každom prípade

včasné, ak sa k nám dostane 7 dní pred začiatkom cesty.

6. Nevyužitie služby Nevyužívajte jednotlivé cestovné služby, ktoré sme boli ochotní a schopní poskytnúť v súlade so zmluvou z dôvodov, ktoré nemáte nárok na pomerné vrátenie ceny zájazdu. To neplatí, ak by váš tieto dôvody podľa zákonných ustanovení oprávňovali na bezplatné odstúpenie od zmluvy o zájazde alebo jej ukončenie. Budeme sa snažiť získať náhradu ušetrených výdavkov od poskytovateľa služieb. Táto povinnosť sa neuplatňuje, ak sú výdavky úplne zanedbateľné.

7. Odstúpenie z dôvodu nedosiahnutia minimálneho počtu účastníkov

7.1 Od zmluvy o zájazde môžeme odstúpiť do 28 dní pred začiatkom zájazdu, ak nie je dosiahnutý minimálny počet účastníkov, ktorý je inzerovaný alebo úradne stanovený, ak je v popise zájazdu uvedený minimálny počet účastníkov a tento počet, ako aj vyššie uvedený čas, do ktorého musíte dostať vyhlásenie o odstúpení od zmluvy pred zmluvne dohodnutým začiatkom zájazdu, je uvedený v potvrdení zájazdu. V každom prípade sme povinní nás bezodkladne informovať po splnení podmienok neplnenia cestovať a čo najskôr vám zaslať vyhlásenie o odstúpení od zmluvy. Ak sa v skoršom čase ukáže, že minimálny počet účastníkov nie je možné dosiahnuť, budeme vás o tom informovať.

7.2 Ak sa zájazd z tohto dôvodu neuskutoční, vrátíme vám platby z ceny zájazdu okamžite, v každom prípade však do 14 dní od prijatia vyhlásenia o odstúpení od zmluvy. **8. Výpoveď z dôvodov správania** Od zmluvy o zájazde môžeme odstúpiť alebo ukončiť zmluvu o zájazde po začatí zájazdu bez výpovednej lehoty, ak napriek nášmu upozorneniu trvalo narušate realizáciu zájazdu alebo sa správate v rozpore so zmluvou v takom rozsahu, že okamžité zrušenie zmluvy je oprávnené. To neplatí, ak je konanie v rozpore so zmluvou príčinne založené na porušení našich vlastných informačných povinností. Ak zrušíme rezerváciu, ponecháme si nárok na cenu zájazdu; Musíme však mať prísľúbenú hodnotu ušetrených výdavkov, ako aj tie výhody, ktoré získame z iného použitia nevyužitých služieb, vrátane všetkých súm, ktoré nám uhradia poskytovatelia služieb.

9. Odstúpenie od zmluvy o zájazde z dôvodu neodvrátených mimoriadnych okolností V tejto súvislosti sa vo výňatkoch odkazuje na zákonné ustanovenie nemeckého občianskeho zákonníka, ktoré znie takto:

"§ 651h Odstúpenie od zmluvy pred začiatkom cesty (1) Pred začiatkom cesty môže cestujúci kedykoľvek odstúpiť od zmluvy. Ak cestujúci odstúpi od zmluvy, cestovná kancelária stratí Nárok na dohodnutú cenu zájazdu. Cestovná kancelária však môže požadovať primeranú náhradu. [...]

(3) Odchylné od odseku 1 vety 3 organizátor zájazdu nemôže požadovať náhradu škody, ak sa v destinácii alebo v jej bezprostrednej blízkosti vyskytnú nevyhnutné mimoriadne okolnosti, ktoré významne narušia realizáciu balíka cestovných služieb alebo prepravu osôb do cieľovej destinácie. Okolnosti sú na účely tejto podnadpisy nevyhnutné a mimoriadne, ak nepodliehajú kontrole strany, ktorá sa na ne spolieha, a ich následkom sa nedalo vyhnúť ani vtedy, ak by boli prijaté všetky primerané opatrenia. (4) Cestovná kancelária môže odstúpiť od zmluvy pred začiatkom zájazdu v nasledujúcich prípadoch: 1.[...]

2. cestovná kancelária nemôže plniť zmluvu z dôvodu nevyhnutných mimoriadnych okolností; V takom prípade musí oznámiť odstúpenie ihneď po tom, ako sa dozvie o dôvode odstúpenia. Ak cestovná kancelária odstúpi od zmluvy, stráca nárok na dohodnutú cenu zájazdu.

5. Ak je organizátor zájazdu v dôsledku odstúpenia od zmluvy povinný vrátiť cenu zájazdu, je povinný uhradiť ju bezodkladne a v každom prípade do 14 dní od odstúpenia od zmluvy."**10. Povinnosti cestujúceho spolupracovať**

10.1 Cestovné doklady Ak ste v stanovených lehotách nedostali požadované cestovné doklady, informujte nás alebo cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej ste si cestovné služby rezervovali. 10.2 Oznámenie chýb / žiadostí o nápravu Ak zájazd nie je zabezpečený bez chýb cesty, môžete požadovať nápravu. To si vyžaduje vašu spoluprácu – bez toho, aby bola dotknutá naša primárna povinnosť plniť. Preto ste povinní urobiť všetko pre to, aby ste pomohli odstrániť narušenie a udržať škody na čo najnižšej úrovni alebo sa im úplne vyhnúť. Pokiaľ sa nám nepodarilo napraviť situáciu v dôsledku zavineného neoznámenia nedostatkov, nemáte nárok na zníženie podľa § 651m nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) ani na nároky na náhradu škody podľa § 651n nemeckého občianskeho zákonníka. Ste povinní bezodkladne informovať nášho miestneho zástupcu o svojom oznámení o chybách. Ak miestny zástupca nie je k dispozícii a nie je zmluvne dlžný, je potrebné nás upozorniť na akékoľvek cestovné chyby pomocou kontaktných údajov uvedených nižšie alebo na uvedenom kontaktnom mieste; Dostupnosť nášho miestneho zástupcu alebo nášho miestneho kontaktného miesta bude informovaná v potvrdení cesty a/alebo v cestovných dokladoch. V každom prípade uveďte číslo transakcie/cesty, destináciu a dátumy cesty uvedené v cestovných dokladoch. Na oznámenie chýb však môžete upozorniť aj svoju cestovnú kanceláriu, prostredníctvom ktorej ste si cestovné služby rezervovali. Náš miestny zástupca je poverený nápravou situácie tam, kde je to možné. Nie je však oprávnený uznávať nároky. 10.3 Stanovenie lehoty pred výpoveďou Ak chcete vypovedať zmluvu o zájazde podľa § 651l nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) z dôvodu závažných závad zájazdu, ktorá je uvedená v § 651i ods. 2 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB), musíte nám najprv stanoviť primeranú lehotu na nápravu situácie. To neplatí len vtedy, ak odmietneme nápravu alebo ak je potrebná okamžitá náprava. 10.4 Poškodenie batožiny a meškanie batožiny počas leteckej dopravy; Osobitné pravidlá a lehoty na domáhanie sa nápravy (a) Upozorňujeme, že podľa ustanovení leteckého práva musíte stratu, poškodenie a meškanie batožiny v súvislosti s leteckou dopravou bezodkladne nahlásiť zodpovednej leteckej spoločnosti prostredníctvom oznámenia o škode ("P.I.R."). Letecké spoločnosti a cestovné kancelárie môžu odmietnuť vrátenie peňazí na základe medzinárodných zmlúv, ak nárok nebol dokončený. V prípade poškodenia batožiny je potrebné podať správu o škode do 7 dní od doručenia, v prípade meškania do 21 dní.

(b) Okrem toho je potrebné stratu, poškodenie alebo nesprávne nasmerovanie batožiny okamžite nahlásiť nám, nášmu miestnemu zástupcovi alebo kontaktnému miestu alebo cestovnej kancelárii. **11. Obmedzenie zodpovednosti** 11.1 Naša zmluvná zodpovednosť za škodu, ktorá nie je ublížením na zdraví a nie je zavinená, je obmedzená na trojnásobok ceny zájazdu. 11.2 Naša deliktálna zodpovednosť za škody, ktoré nie sú ublížením na zdraví alebo sexuálnym sebaurčením a neboli spôsobené zavinením, je obmedzená na trojnásobok ceny cesty. 11.3 Nároky podľa medzinárodných dohôd alebo zákonných ustanovení založených na takýchto dohodách, ktoré môžu ísť nad rámec nárokov uvedených v častiach 11.1 a 11.2, zostávajú obmedzeniami nedotknuté. 11.4 Nezodpovedáme za prerušenie plnenia, zranenie osôb a škody na majetku v súvislosti s cestovnými službami, ktoré sú len sprostredkované ako služby tretích strán (napr. organizované výlety, športové podujatia, návštevy divadla, výstavy), ak boli tieto služby v popise zájazdu a potvrdení zájazdu výslovne označené ako služby tretích strán s uvedením totožnosti a adresy sprostredkovaného zmluvného partnera takým spôsobom, že ich nemôžete rozpoznať. sú súčasťou našich cestovných služieb a boli vybrané samostatne. Oddiely 651b, 651c, 651w a 651y nemeckého občianskeho zákonníka tým zostávajú nedotknuté. Zodpovedáme však, ak a v rozsahu, v akom bola vaša škoda spôsobená

porušením našich povinností informovať, informovať alebo organizovať. **12.**

Uplatnenie pohľadávok: adresát, Informácie o riešení spotrebiteľských sporov

12.1 Musíte si voči nám uplatniť nároky v súlade s § 651i ods. 3 č. 2 - 7 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB). Reklamáciu je možné uplatniť aj prostredníctvom cestovnej kancelárie, ak boli cestovné služby rezervované prostredníctvom tejto cestovnej kancelárie. Odporúča sa, aby sa nárok uplatnil na trvalom dátovom nosiči. 12.2 Upozorňujeme, že sa nezúčastňujeme na dobrovoľnom riešení spotrebiteľských sporov. V prípade všetkých cestovných zmlúv uzatvorených v rámci elektronických právnych transakcií odkazujeme na Európsku platformu online riešenia sporov <http://ec.europa.eu/consumers/odr>.

13. Premlčacia lehota pre jednotlivé cestovné služby Akékoľvek nároky na náhradu škody voči nám sú premlčané v prípade rezervácie jednotlivých cestovných služieb podľa zákonnej štandardnej premlčacej lehoty podľa §§ 195, 199 BGB. Vo všetkých ostatných ohľadoch sa nároky voči nám premlčajú jeden rok od začiatku zákonnej premlčacej lehoty.

14. Oznámenie o zodpovednosti prepravcov cestujúcich po mori v prípade smrti alebo zranenia osôb cestujúcich, straty alebo poškodenia batožiny, straty alebo poškodenia cennosti a v prípade cestujúcich so zníženou pohyblivosťou v prípade straty alebo poškodenia pomôcok na podporu mobility alebo iného špeciálneho vybavenia, nariadenie Európskeho parlamentu (ES) č. 392/2009 Parlament a Rada z 23. 4. 2009 o zodpovednosti prepravcov cestujúcich po mori v prípade nehôd. Ďalšie informácie o platných ustanoveniach a právach cestujúceho podľa tohto nariadenia môžete získať e-mailom na adrese kreuzfahrten.info@dertouristik.com / Predmet: Zodpovednosť za úraz.

15. Na základe nariadenia EÚ o informovaní cestujúcich o totožnosti prevádzkujúceho leteckého dopravcu sme povinní informovať vás o totožnosti prevádzkujúcej leteckej spoločnosti a o všetkých službách leteckej dopravy, ktoré majú byť poskytnuté v rámci rezervovanej cesty v čase rezervácie. Ak prevádzkujúca letecká spoločnosť ešte nebola určená v čase rezervácie, sme povinní uviesť leteckú spoločnosť (letecké spoločnosti), ktorá pravdepodobne bude let prevádzkovať. Hneď ako budeme vedieť, ktorá letecká spoločnosť bude let prevádzkovať, dáme vám vedieť. Ak sa zmení prvá uvedená prevádzkujúca letecká spoločnosť, budeme vás o zmene okamžite informovať. Zoznam leteckých spoločností so zákazom prevádzky v EÚ (zoznam Spoločenstva, predtým "čierna listina") je k dispozícii na nasledujúcej webovej stránke: https://transport.ec.europa.eu/transport-themes/eu-air-safety-list_de **16. Pasové, vízové a zdravotné predpisy** 16.1 Vás/cestujúceho budeme informovať o všeobecných pasových a vízových požiadavkách, ako aj o zdravotných formalitách cieľovej krajiny vrátane približných lehôt na získanie pasových a vízových požiadaviek. všetky potrebné víza pred uzavretím zmluvy.

16.2 Ste výlučne zodpovední za získanie a prepravu potrebných cestovných dokladov, všetkých potrebných očkovaní a dodržiavanie colných a menových predpisov. Nevýhody vyplývajúce z nedodržania týchto predpisov, napr. uhrada storno nákladov, sú na vaše náklady. To neplatí, ak sme vás zavinené neinformovali alebo sme vám poskytli nedostatočné alebo nesprávne informácie.

16.3 Nezodpovedáme za včasné vydanie a prijatie potrebných víz príslušnou diplomatickou misiou, a to ani v prípade, že ste nás poverili ich získaním, pokiaľ sme zavinené neporušili svoje vlastné povinnosti. **17. Cestovná ochrana (poistenie storna cesty atď.)** Upozorňujeme, že cestovné ceny uvedené v tomto katalógu nezahŕňajú poistenie storna cesty (poistenie storno nákladov a poistenie prerušenia cesty). Ak zrušíte cestu pred začiatkom cesty, budú vám účtované storno náklady. Ak je cesta prerušená, môže dôjsť k dodatočnej spätočnej ceste a iným

dodatočným nákladom. Preto je vhodné vybiť si špeciálnu všestrannú bezstarostnú ochranu spoločnosti ERGO Reiseversicherung AG, Thomas-Dehler-Straße 2, 81737 Mníchov. Okrem Poistenie storna cesty, komplexná cestovná ochrana s nepretržitou službou tiesňového volania.

18. Ochrana údajov

Osobné údaje, ktoré nám poskytnete, spracúvame v súlade s platnými právnymi predpismi o ochrane údajov. Ďalšie informácie o zaobchádzaní s vašimi osobnými údajmi nájdete v našich zásadách ochrany osobných údajov. Ak pri rezervácii cesty uvediete svoju e-mailovú adresu, použijeme ju na to, aby sme vás informovali o podobných cestovných ponukách našej spoločnosti. Ak si neželáte dostávať informácie, môžete proti tomuto použitiu kedykoľvek namietať bez toho, aby vám vznikli akékoľvek iné náklady ako náklady na prenos podľa základných sadzieb. Upozorníme vás na to aj vždy, keď na tento účel použijete svoju e-mailovú adresu. Prípadne sa môžete odhlásiť z prijímania e-mailov v čase rezervácie.

19. Paušálna náhrada (pozri oddiely 4.2 až 4.4)

Príslušná výška paušálnej náhrady závisí od zvolenej cestovnej služby a času prijatia vášho vyhlásenia o odstúpení od zmluvy. Ak ste zostavili niekoľko cestovných služieb s individuálnymi cenami (napr. let a spätočnú cestu), náhrada sa musí určiť individuálne na základe nižšie uvedených balíkov a potom spočítať. Vezmite prosím na vedomie prípadné odchýlky v tendroch na jednotlivé cestovné služby, ktoré sa môžu uplatniť prednostne. Paušálna náhrada za jednotlivé cestovné služby je rozdelená takto:

19.1 Pre rezervácie balíkov letov a hotelov: do 42. dňa pred začiatkom cesty 30 % od 41. dňa pred začiatkom cesty 35 % od 29. dňa pred začiatkom cesty 40 % od 21. dňa pred začiatkom cesty 50 % od 14. dňa pred začiatkom cesty 70 % od 6. dňa pred začiatkom cesty 80 % 19.2 Pre výlety autom a loďou, rezervácie prenájmu ťahu: do 30. dňa pred začiatkom zájazdu 30 % do 22. dňa pred začiatkom zájazdu 35 % do 15. dňa pred začiatkom zájazdu 45 % do 7. dňa pred začiatkom zájazdu 65 % od 6. dňa pred začiatkom zájazdu 80 % v deň odchodu alebo v prípade nedostavenia sa na cestu 95 % 19.3 Náklady na zrušenie/zmenu rezervácie rezervovaných cestovných lístkov sú zvyčajne 100 %, keďže ide o dohodnutú cestovnú službu.

TRAVELIX

Značka spoločnosti DER Touristik Deutschland GmbH

Humboldtstraße 140-144

51149 Kolín nad Rýnom

Telefón +49 69 9588-00

Sídlo: Kolín nad Rýnom

OČKOVANIE: Kolín nad Rýnom HRB 53152

IK DPH: DE811177889

Generálny riaditeľ: Dr. Ingo Burmester (hovorca),

Mark Tantz, Stephanie Wulfová